



日本大学文理学部国文学科
日本語基礎演習 2

はじめに

月9のヒロインからみる 方言ステレオタイプ

吹き替え作品での 関西弁の扱い方

漫画と実写化映画の方言

方言ステレオタイプの 反映の程度

漫画における 方言の扱われ方

少女漫画における 大阪方言

漫画における 広島弁キャラの ステレオタイプとの比較

おわりに

吹き替え作品での 関西弁の扱い方



■ 3.2.担当3作品の共通点 ビートル・ジュース、怪盗グルー、LIFE!（吹き替え）（奥脇法子）

3.2.1.キャラと吹き替えキャストの共通点

キャラも吹き替えキャストも面白いところが共通している。単純で冗談好きであり、吹き替え版キャストはお笑い芸人とタレントである。キャストの職業とキャラの性格は似通っていると考察できる。

▽原語版キャストと吹き替え版キャストの共通点

原語版キャストは俳優、コメディアンが多く、吹き替え版キャストは俳優、お笑いタレント、お笑い芸人でこちらも似ていて、世間的に面白いとされている人を起用している。これにより、吹き替えてもキャストの職業は共通しているところがあるとわかる。

3.2.2.考察

「大阪弁が愛好されているということにほかならない。そしてその理由は、千人千腹、万人万色であるかのように見えながら、実は大阪弁の持つ情意的表現力のたくましさ、この一点に帰着するであろう。」（大阪弁の歴史と特性 前田勇）

参考資料に記載されていたことであるが、これにより大阪弁は、その時その時の気持ちや言葉として伝えやすいと考える。大阪弁の雰囲気やキャラクター性を表しやすいのである。よって、主人公や重要なキャラクターである彼らを、人の心に深く印象付けるのには、関西弁を用いるのが効果的である。

→ 3.1.調査概要

→ 3.3.担当作品から見た関西弁の役割 Mr.ティーズ、シュレック3、LIFE!（字幕）（渡邊もも）

 検索